

Санкт-Петербургский государственный университет



005012781

На правах рукописи

Грязнова Мария Александровна

**Совершенствование иноязычной профессиональной
коммуникативной компетенции медицинских работников в
контексте непрерывного образования
(на материале английского языка)**

Специальность 13.00.02 – Теория и методика обучения и
воспитания (иностранные языки)

А В Т О Р Е Ф Е Р А Т

диссертации на соискание ученой степени кандидата
педагогических наук

29 МАЯ 2012

Санкт-Петербург
2012

Работа выполнена на кафедре иностранных языков и лингводидактики Санкт-Петербургского государственного университета.

Научный руководитель:

Алексеева Лариса Евгеньевна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков и лингводидактики Санкт-Петербургского государственного университета

Официальные оппоненты:

Акопова Мария Алексеевна – доктор педагогических наук, профессор, декан факультета иностранных языков, заведующая кафедрой прикладной лингвистики Санкт-Петербургского государственного политехнического университета

Иванова Татьяна Николаевна – кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков Северо-Западного государственного медицинского университета им. И. И. Мечникова.

Ведущая организация: Федеральное государственное военное образовательное учреждение высшего профессионального образования "Военно-медицинская академия имени С.М.Кирова" Министерства обороны Российской Федерации

Защита диссертации состоится 17 апреля 2012 года в 16.00 часов на заседании совета Д 212.232.62 по защите докторских и кандидатских диссертаций при Санкт-Петербургском государственном университете по адресу:

199034, Санкт-Петербург, Университетская наб., д. 11, Филологический факультет, ауд.

С диссертацией можно ознакомиться в Научной библиотеке Санкт-Петербургского государственного университета

Автореферат разослан “ _____ ” 2012 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета



Т.И. Попова

Общая характеристика диссертации

Возрастающее международное сотрудничество в области медицины требует эффективного взаимодействия российских медицинских работников со своими зарубежными коллегами на иностранных языках. Качественный обмен опытом при решении глобальных проблем здравоохранения зависит от уровня языковой подготовки медицинских специалистов, их иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции. В современном мире повышение квалификации медицинских работников невозможно в отрыве от международного научного сообщества, где языком профессионального и учебно-научного общения является английский язык. Иноязычная профессиональная коммуникативная компетенция (ИПКК) позволяет медицинскому специалисту осуществлять сотрудничество с зарубежными коллегами в профессиональной и научной деятельности, реализовывать познавательные, творческие интересы, совершенствовать профессиональные навыки и умения, содействуя развитию медицины и здравоохранения.

Однако система непрерывного образования не всегда обеспечивает качественную языковую подготовку медицинских работников. Существующие на данном этапе учебно-методические пособия для медицинских специальностей не всегда соответствуют новейшим достижениям профессиональной лингводидактики, методики преподавания профессионально ориентированного иностранного языка, педагогики, психологии, лингвистики. Отсутствует подробный анализ специфики межнациональной коммуникативной деятельности медицинских специалистов, описание особенностей медицинского английского языка, используемого медицинскими работниками в межкультурном устном и письменном общении, и как следствие, отсутствует методическая база для эффективного совершенствования ИПКК медицинских работников в контексте непрерывного образования.

Проблемами обучения различным аспектам профессионально ориентированного (ПО) английского языка аспирантов и медицинских

работников занимались И. А. Алешко, Е. Г. Бжоско, А. П. Василькова, Л. М. Войтюк, Д. М. Вольфберг, В. К. Колобаев, Н. Т. Кутузова, Е. П. Петрашук, О. М. Реутская, С. П. Синявская, Л. В. Тараненко, Я. Х. Шапиро и др.

Однако проблема комплексной языковой подготовки медицинских работников требует нового рассмотрения *в рамках компетентностной парадигмы* в связи с изменением целей и содержания обучения, появлением новых методов и подходов в образовании. Оптимизация образовательного процесса для развития личностно-профессионального потенциала учащегося, поиск и создание новых технологий, посредством которых можно осуществлять эффективное совершенствование ИПКК медицинских работников и воспитание способности к личностно-профессиональному росту являются неотъемлемыми задачами непрерывного образования медицинских работников.

Итак, **актуальность** данного исследования обусловлена недостаточной разработанностью в отечественной методике теоретических вопросов, связанных с особенностями языковой подготовки медицинских работников в контексте непрерывного образования; потребностью изучения специфики устного и письменного межнационального профессионального и учебно-научного общения медицинских специалистов и особенностей медицинского английского языка; необходимостью разработки новой технологии для совершенствования ИПКК медицинских работников в контексте непрерывного образования.

Объектом исследования является процесс совершенствования иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции медицинских работников в контексте непрерывного образования.

Предметом исследования выступает содержательное наполнение и технология совершенствования иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции медицинских работников в контексте непрерывного образования.

Цель исследования заключается в научно-теоретическом обосновании наиболее эффективной технологии совершенствования ИПКК медицинских работников в контексте непрерывного образования с учетом особенностей взрослых учащихся и специфики межнационального общения медицинских работников, в практической разработке и экспериментальной проверке авторской технологии.

Гипотеза данного исследования сводится к тому, что процесс совершенствования ИПКК медицинских работников будет максимально эффективным, если:

- 1) он будет включать этапы целеполагания, планирования образовательного процесса, предварительного оценивания уровня ИПКК медицинских работников, отбора и организации учебных материалов, реализации образовательного процесса, итогового оценивания достигнутого уровня ИПКК медицинских специалистов, анализа и коррекции всех этапов технологии совершенствования ИПКК;
- 2) при планировании образовательного процесса и отборе учебных материалов будут учтены особенности медицинского английского языка в его устной и письменной формах, а также специфика устного и письменного межнационального общения медицинских специалистов;
- 3) образовательный процесс будет происходить на основе гармоничного развития всех составляющих ИПКК, а именно лингвистического, дискурсивного, социокультурного, социального и личного компонентов;
- 4) в образовательном процессе будут учтены особенности взрослых учащихся, их потребности, интересы, профессиональный опыт, а также трудности, которые испытывают взрослые учащиеся при продолжении обучения;
- 5) образовательный процесс будет построен на комплексном развитии всех видов речевой деятельности (аудирование, чтение, говорение, письмо) с

вовлечением учащихся в поисково-коммуникативную, игровую и проектную деятельность, а также моделирование ситуаций межнационального профессионального, учебно-научного и повседневного общения медицинских специалистов;

- б) четко определен конечный желаемый результат на основе качественных и количественных показателей сформированности уровня ИПКК медицинских работников после прохождения курса совершенствования ИПКК.

Для проверки выдвинутой гипотезы и реализации цели исследования были поставлены следующие задачи:

- 1) проанализировать отечественный и международный опыт исследования особенностей совершенствования ИПКК специалистов в контексте непрерывного образования;
- 2) определить, что понимается под иноязычной профессиональной коммуникативной компетенцией медицинских работников;
- 3) описать компоненты и уровни ИПКК медицинских специалистов;
- 4) проанализировать и описать особенности взрослых учащихся и основные характеристики обучения взрослых;
- 5) выявить особенности медицинского английского языка и межнационального устного и письменного общения медицинских работников, определить типичные профессиональные, учебно-научные и повседневные ситуации и темы межнационального общения медицинских работников;
- б) определить количественные и качественные критерии сформированности ИПКК медицинских специалистов;
- 7) разработать технологию совершенствования ИПКК медицинских работников;
- 8) экспериментально апробировать технологию совершенствования ИПКК медицинских работников, описать результаты эксперимента.

При решении поставленных задач использовались следующие методы исследования:

- 1) изучение и анализ научной литературы по педагогике, андрагогике, психологии, методике преподавания иностранных языков;
- 2) наблюдение за межнациональным общением медицинских работников и процессом обучения взрослых учащихся – медицинских специалистов;
- 3) анализ учебных материалов, представленных в отечественных и зарубежных пособиях и учебно-методических комплексах для обучения английскому языку медицинских специалистов;
- 4) обобщение опыта преподавания английского языка в медицинском вузе, в том числе личного опыта;
- 5) социологические методы исследования: анкетирование, полуструктурированное интервью, опрос, беседа с учащимися;
- 6) проведение разведывательного эксперимента с целью разработки авторской технологии совершенствования ИПКК медицинских работников в контексте непрерывного образования;
- 7) проведение основного эксперимента с целью апробации авторской технологии совершенствования ИПКК медицинских работников;
- 8) статистический анализ данных, полученных в результате предэкспериментального и итогового срезов в основном эксперименте.

Теоретическую базу исследования составляют:

- основные положения концепции непрерывного образования (Г. Д. Бухарова, Е. И. Огарев, В. Г. Онушкин, Р. С. Пионова и др.);
- научные разработки в области профессионально ориентированного обучения иностранным языкам (Л. Е. Алексеева, М. Б. Дружинина, О. Ю. Иванова, А. К. Крупченко, Е. В. Савелло, Д. Дуглас, П. Стривенс, Т. Хатчинсон и А. Уотерс и др.);

- исследования психологии взрослых учащихся (Б. Г. Ананьев, Б. Ц Бадмаев, Т. А. Василькова, Ж. Л. Витлин, А. А. Деркач, С. И. Змеев, Р. А. Исламшин Г. М. Коджаспирова, А. Маслоу, Г. Олпорт и др.);
- постулаты компетентностного подхода к обучению профессионально ориентированному иностранному языку (Г. С. Архипова, Л. Б. Богданова, Л. Я. Вавилова, И. Е. Герасимова, И. Л. Плужник, Н. Н. Прудникова, Н. И. Снытникова, Е. П. Шишмолина и др.);
- исследования в области лингвистики текста в целом и изучения особенностей медицинского английского языка в частности (И.В.Арнольд, О. А. Волмянская, И. П. Гальперин, Б. И. Гречишкина, В. А.Гречко, В. К.Колобаев, В. М. Лейчик, Л. В. Славгородская, О. П. Шматов, С. Торн, Т. Хакин и др.);
- основные направления стилистики (В. В. Виноградов, Л. Л. Нелюбин, М. Я. Цвиллинг и др.).

Положения, выносимые на защиту:

1. Необходимость совершенствования иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции медицинских работников обусловлена общегосударственными, региональными и локальными потребностями в медицинских работниках, владеющих английским языком, способных осуществлять общение с зарубежными коллегами на профессиональные и учебно-научные темы.
2. Иноязычная профессиональная коммуникативная компетенция медицинских специалистов представляет собой способность медицинского специалиста интегрироваться в мировое информационное пространство и участвовать в межнациональном профессиональном, учебно-научном и повседневном общении посредством английского языка. Она включает мотивационный, лингвистический, дискурсивный, социокультурный, социальный и личностный компоненты.

3. Технология совершенствования ИПКК предполагает определенную последовательность действий преподавателя и взрослых учащихся, которая ведет к гарантированному достижению цели обучения, а именно сформированности ИПКК медицинских работников во всех ее составляющих, и включает такие этапы как целеполагание, определение ресурсов, предварительное оценивание уровня ИПКК медицинских специалистов, планирование образовательного процесса, отбор и организация учебных материалов, реализация образовательного процесса, итоговое оценивание достигнутого уровня ИПКК, анализ образовательного процесса и учебных материалов, корректирование всех этапов технологии, при активном участии взрослых учащихся во всех этапах технологии.
4. Образовательный процесс строится с учетом специфики межнационального профессионального и учебно-научного общения медицинских работников, а также лексических, грамматических, стилистических особенностей медицинского английского языка в его устной и письменной формах.
5. Совершенствование ИПКК медицинских работников происходит на основе гармоничного развития всех компонентов ИПКК с учетом особенностей взрослых учащихся и наличия у них благоприятных и неблагоприятных факторов к продолжению образования;
6. Моделирование ситуаций межнационального повседневного, профессионального и учебно-научного общения медицинских работников, поисково-коммуникативная, проектная, игровая деятельность учащихся позволяют развивать все виды речевой деятельности учащихся (аудирование, чтение, говорение, письмо) и оптимизируют образовательный процесс.
7. По окончании обучения сформированность ИПКК медицинских специалистов необходимо определять как высокий или продвинутый уровни ИПКК, основанные на результатах письменного теста и устных

выступлений учащихся на английском языке при моделировании ситуации международной конференции на итоговом занятии.

8. Технология совершенствования ИПКК медицинских работников является открытой для внесения изменений и коррективов с учетом меняющихся индивидуальных, локальных, региональных и общегосударственных потребностей, развитием медицины и новых форм международного сотрудничества медицинских специалистов.

Научная новизна исследования заключается в обосновании необходимости совершенствования ИПКК медицинских работников в контексте непрерывного образования; определении понятия и структуры ИПКК медицинских специалистов; изучении специфики межнационального общения медицинских работников и выделении типичных ситуаций их повседневного, профессионального и учебно-научного общения; создании авторской технологии совершенствования ИПКК медицинских работников в контексте непрерывного образования; установлении критериев сформированности и определении уровней ИПКК медицинских работников.

Теоретическая значимость исследования состоит в применении концепции непрерывного образования к совершенствованию ИПКК медицинских специалистов; пересмотре целей, особенностей, методов и подходов к языковой подготовке медицинских работников; дополнении существующих трактовок иноязычной профессиональной компетенции медицинского специалиста; дальнейшем исследовании психологических особенностей взрослых учащихся и формулировании принципов совершенствования ИПКК медицинских работников; выявлении особенностей медицинского английского языка в его устной и письменной формах.

Практическая значимость диссертационного исследования заключается в разработке наиболее типичных ситуаций повседневного, профессионального и учебно-научного общения медицинских работников в международной деятельности; создании и экспериментальной проверке комплекса упражнений

для совершенствования ИПКК медицинских работников на основе отобранных ПО письменных и аудиотекстов, проектов, игр, фотографий, иллюстраций, схем; разработке письменных тестов для определения исходного и конечного уровней ИПКК медицинских специалистов.

Предложная технология совершенствования ИПКК медицинских работников может быть использована при обучении английскому языку медицинских специалистов, аспирантов и соискателей в рамках постдипломного и дополнительного образования.

Апробация работы. Основные результаты диссертационного исследования освещались на заседаниях кафедры иностранных языков и лингводидактики (г. Санкт-Петербург, СПбГУ), в докладе на III Региональной научно-практической конференции «Профессионально-ориентированное обучение иностранным языкам: проблемы, задачи, тенденции развития» (г. Санкт-Петербург, СПбГУ, февраль 2009 г.), на конференции «Дополнительные образовательные программы по иностранным языкам» (г. Санкт-Петербург, СПбГУ, март 2010 г.), на IV Архангельской международной медицинской научной конференции молодых учёных и студентов к 300-летию со дня рождения М.В. Ломоносова (г. Архангельск, СГМУ, апрель 2011 г.), на XIII международной научно-практической конференции «Лингвистика, перевод, дискурс межкультурной коммуникации» (г. Екатеринбург, НОУ ВПО «ИМС», сентябрь 2011 г.).

Содержание исследования, изложенное на 286 страницах машинописного текста, включает введение, 2 главы, заключение и 14 приложений. Библиографический список содержит отечественные и зарубежные источники (всего 173 наименований), список отечественных и зарубежных учебников по английскому языку для медицинских специалистов (11 источников).

Основное содержание диссертационного исследования

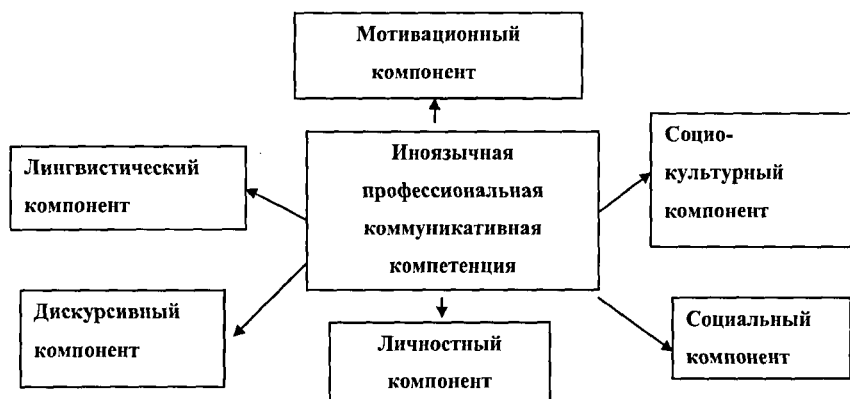
Во **Введении** обосновывается актуальность выбранной темы, определяются объект, предмет и методы исследования, его цели и задачи,

характеризуется научная новизна, теоретическая и практическая значимость полученных результатов.

ГЛАВА I «Теоретические основы совершенствования иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции медицинских работников в контексте непрерывного образования» состоит из 3 разделов. В первом разделе рассматривается концепция непрерывного образования применительно к языковой подготовке медицинских специалистов, прослеживается развитие целей, методов и подходов обучения ПО иностранному языку в России и за рубежом, обосновывается необходимость формулирования новой цели обучения, которая состоит не только в повышении уровня владения английским языком медицинских работников, но и в совершенствовании их личностно-профессиональных качеств, коммуникативных способностей, навыков социализации, культуры межнационального общения, т.е. в совершенствовании ИПКК медицинских работников.

Во втором разделе описывается структура ИПКК медицинских специалистов (См. Схема 1).

Схема 1. Структура иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции медицинских работников



Мотивационный компонент ИПКК медицинского специалиста определяется как интерес к профессиональной и научной международной деятельности, стремление к саморазвитию и самосовершенствованию, т.е. раскрытию творческого потенциала, личностно-профессиональному росту, осознанию своих задатков, способностей или становлению новых качеств личности в ходе профессиональной и научной международной деятельности.

Лингвистический компонент ИПКК медицинских специалистов анализируется в связи с таким понятием как «*медицинский английский язык*», под которым мы подразумеваем *особую разновидность профессионального английского языка, используемого медицинскими работниками в различных ситуациях устного и письменного профессионального и учебно-научного межнационального общения.*

Дискурсивный компонент ИПКК медицинских специалистов включает способность связно и логично излагать свое мнение, готовность вести диалог или дискуссию на профессиональные и учебно-научные темы, способность вычленять в потоке иноязычной речи определенные смыслы, умение реагировать на реплики собеседника.

Социокультурный компонент ИПКК медицинских специалистов охватывает знания особенностей профессиональной (врачебной и сестринской) и учебно-научной деятельности за рубежом, умения правильно воспринимать вербальные и невербальные сигналы, принятые в данной культуре, понимание ценностей, этикетных норм, традиций, культуры других стран.

Социальный компонент ИПКК медицинских специалистов рассматривается как желание и способность общаться с представителями других культур, проявление открытости, дружелюбия и оптимизма в межнациональном общении, умение сотрудничать и строить межличностные взаимоотношения с зарубежными коллегами, способность адаптироваться к общению в иноязычной среде, умение избегать или решать неловкие ситуации в межнациональном взаимодействии.

Личностный компонент ИПКК медицинских работников включает определенные личностно-профессиональные качества, необходимые в межкультурном общении (креативность, критическое мышление, ответственность), эмоциональную сферу (чувства, эмоции, настроение), речевое поведение специалиста (стиль и манера общения, выступления перед аудиторией, презентация результатов своих научных достижений).

Третий раздел посвящен характеристике взрослых учащихся (медицинских работников) в контексте совершенствования их ИПКК. Несмотря на сильные стороны (серьезная мотивация, зрелость в профессиональном и социальном плане, богатый жизненный опыт, понимание профессионально значимых проблем и ситуаций, обсуждаемых на иностранном языке, постижение английской медицинской терминологии, сильные волевые качества, рефлексивность, способность к анализу и умозаключениям) взрослые учащиеся имеют различные психофизиологические (ухудшение зрения, памяти, недостаточно развитый фонематический слух), социально-психологические и эмоциональные барьеры к продолжению образования (страх показаться некомпетентным, усталость, нехватка времени и пр.).

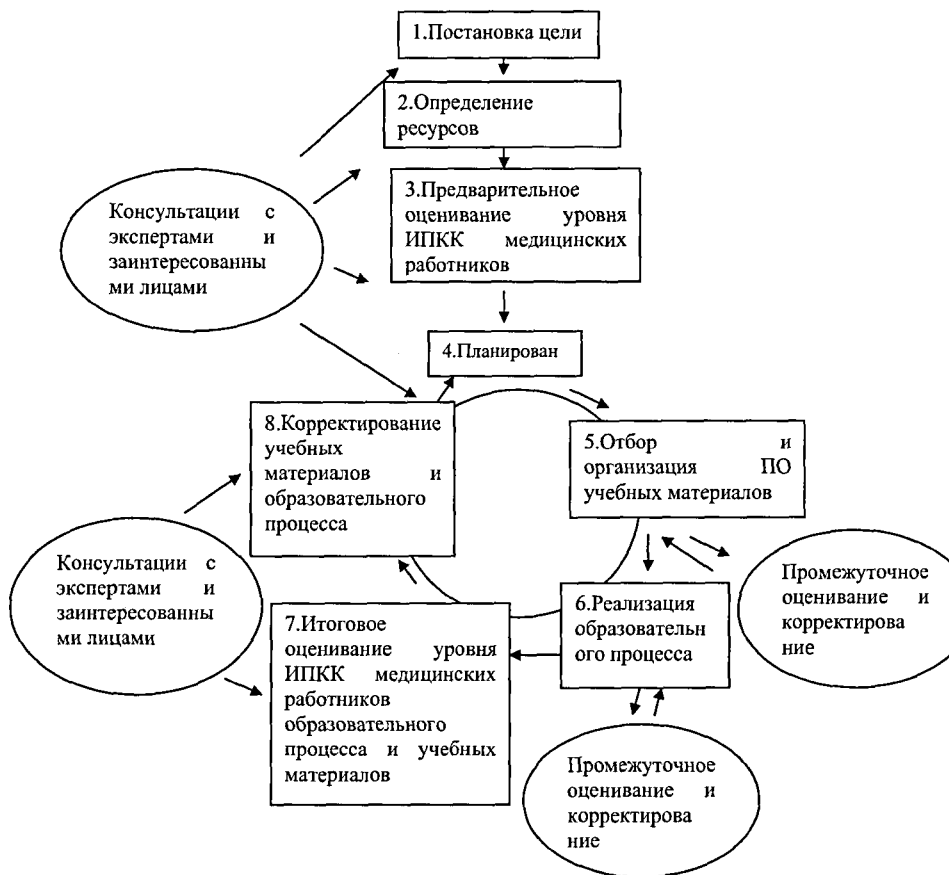
На основе особенностей взрослых учащихся, а также исходя из целей языковой подготовки медицинских работников формулируются *принципы совершенствования ИПКК медицинских работников*:

- 1) *принцип воспитывающего обучения* (гармоничное развитие всех составляющих ИПКК медицинских работников);
- 2) *принцип активности* (вовлечение взрослых учащихся в планирование, реализацию и оценивание образовательного процесса);
- 3) *принцип индивидуализации* (использование в образовательном процессе профессионального и жизненного опыта учащихся, учет их мировоззрения, потребностей, интересов, статуса личности и пр.);

- 4) *принцип профессиональной направленности* (перенесение элементов международной профессиональной и научной деятельности медицинских работников на занятия, создание ПО учебного материала);
- 5) *принцип сознательности* (использование в образовательном процессе благоприятных для дальнейшего обучения качеств взрослых учащихся);
- 6) *принцип доступности* (помощь учащимся в преодолении психологических, социальных и эмоциональных трудностей);
- 7) *принцип коммуникативности* (коммуникативная направленность занятия с развитием всех видов речевой деятельности; использование парной и групповой форм работы с объединением медицинских специалистов разного возраста, пола, профессионального и жизненного опыта, социального статуса, исходного уровня ИПКК);
- 8) *принцип наглядности* (использование на занятиях аудио- и видеоматериалов, иллюстраций, схем из профессиональных журналов);
- 9) *принцип прочности усвоения* (использование различных стратегий запоминания лексических единиц медицинского английского языка);
- 10) *принцип опоры на родной язык* (использование родного языка в разумных пределах при переводе терминологии, сложных текстов по специальности или их частей, объяснении грамматических явлений).

ГЛАВА II «Опытно-экспериментальная проверка эффективности авторской технологии совершенствования иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции медицинских работников в контексте непрерывного образования» состоит из трех разделов. В первом разделе рассматривается технология совершенствования ИПКК медицинских работников, которая состоит из 8 этапов (См. Схема 2):

Схема 2. Технология совершенствования ИПКК медицинских работников



На *первом этапе* была сформулирована цель образовательного процесса как достижение высокого или продвинутого уровня ИПКК медицинских работников. Для определения исходного и конечного результатов обучения были выделены количественные показатели уровней ИПКК медицинских специалистов (См. Табл.1).

Таблица 1. Уровни ИПКК медицинских работников

Уровень ИПКК	Письменный тест (%)	Устное выступление (отметка)
совершенный	100%	6
высокий	90-99%	5
продвинутый	80-89%	4
пороговый	65-79%	3
критический	50-64%	2
уровень выживания	50% и меньше	1/0

На этапе целеполагания проводился опрос учащихся и заинтересованных лиц (руководителей международных проектов, заведующей кафедры иностранных языков и др.) для определения специфики межнационального общения медицинских работников. На основании опроса были выделены следующие *социальные и профессиональные роли*, которые выполняют медицинские специалисты в межнациональном общении: «врач – врач», «врач – средний медицинский персонал», «участники международных проектов», «руководители международного проекта с российской и зарубежной стороны», «аспирант – научный руководитель», «лектор – слушатели», «представитель администрации здравоохранения и медицинский работник».

В рамках данного исследования были определены *наиболее типичные ситуации межнационального профессионального, учебно-научного и повседневного общения российских медицинских работников в России и за рубежом*, а также соответствующие иноязычные профессиональные и социальные навыки, необходимые в данных ситуациях (См. Табл.2).

Таблица 2. Ситуации межнационального общения медицинских работников

Ситуация	Профессиональные и социальные речевые навыки
В аэропорту	Ориентация в иностранном аэропорту Разговор с таможенником Приветствие, знакомство Расспросы о самочувствии, погоде, дороге Планирование пребывания в стране
В гостинице	Заказ и получение номера Выражение благодарности
На городских улицах за рубежом	Расспросы о дороге, транспорте Вопросы о местонахождении (театра, ресторана,

	гостиницы, медицинского учреждения) Такси (оплата, объяснение дороги)
Посещение медицинского учреждения за рубежом / Прием делегации в медицинском учреждении в России	Понимание рассказа о медицинском учреждении, его профиле, функциях, различных помещениях, оборудовании, участие в экскурсии по медицинскому учреждению, восприятие инструкций, выяснение функций, процессов, особенностей медицинского учреждения и системы здравоохранения данной страны, беседа о документации учреждения, обсуждение финансовых вопросов за рубежом / Рассказ о медицинском учреждении, его профиле, функциях, экскурсии по медицинскому учреждению, описание и показ палат, различных помещений, оборудования, объяснение функций, процессов, особенностей медицинского учреждения или системы здравоохранения в России Беседа о работе, распорядке дня Знакомство и общение с медицинским персоналом, осуществление помощи (перевода) при общении зарубежных коллег с пациентами, обсуждение документации, финансовых вопросов
В лаборатории	Рассказ или понимание рассказа о функциях и особенностях работы лаборатории, выяснение функций и работы лабораторного оборудования
В операционной	Описание операционной, выяснение функций и работы операционного оборудования Взаимодействие при совместном проведении операций, восприятие инструкций
Посещение специфических объектов (базы санитарной авиации, станции скорой помощи, центра медицины катастроф, центра телемедицины, фельдшерско-акушерских пунктов и др.)	Рассказ и / или понимание рассказа об объекте, следование инструкциям, выяснение функций и работы специфического оборудования, транспортных средств, общение с персоналом, обмен опытом, участие в «мастер-классах»
В конференц-зале	Беседа по теме визита, понимание презентаций или лекций, обмен опытом работы, обсуждение хода проекта
На научной конференции	Составление программы конференции Регистрация Презентация, восприятие и обсуждение докладов, сообщений Демонстрация новейших достижений, подходов, оборудования и т.п. Неформальная беседа во время кофе-брейка
В лекционном зале	Понимание лекций, участие в дискуссиях, Выступления с докладами, презентациями Работа над проектами в группах
В гостях, прием гостей	Беседа о семье, квартире Беседа о погоде, климате, отпуске Обсуждение хобби, досуга
В магазине	Осуществление покупок, сувениров

	Формулы вежливости
В ресторане, на банкете	Заказ блюд и напитков Произнесение тостов, поздравлений Выражение благодарности, планирование дальнейшего сотрудничества

На основе опроса учащихся и заинтересованных лиц были выделены некоторые актуальные для медицинских работников *темы*: «Профилактика заболеваний», «Реабилитация пациентов после травм, инсультов, инфарктов», «Влияние новых технологий на здоровье», «Телемедицина», «Урбанизация и здоровье», «Борьба с различными зависимостями» «Проблема суицидов», «Продолжительность жизни», «Управление медицинским персоналом» и др.

На *втором этапе* авторской технологии совершенствования ИПКК медицинских работников были проанализированы отечественные и зарубежные пособия и УМК по английскому языку для медицинских специалистов и сделан вывод о необходимости отбора и создания ПО учебных материалов для целевого контингента учащихся.

На *третьем этапе* технологии проходило предварительное оценивание уровня ИПКК медицинских работников на основе устного собеседования и письменного теста, которые были разработаны с целью проверки всех компонентов ИПКК.

На *четвертом этапе* технологии совершенствования ИПКК медицинских работников совместно с учащимися и заинтересованными лицами проходило детальное планирование образовательного процесса, обсуждалась будущая программа, были определены темы, ситуации, речевые функции, основные понятия, навыки и умения, грамматические структуры, которые должны усвоить учащиеся на каждом занятии.

На *пятом этапе* технологии совершенствования ИПКК медицинских работников проходил отбор, организация и создание учебных материалов для целевой категории учащихся на основе выделенных нами лингвистических и организационных критериев.

На *шестом этапе* авторской технологии осуществлялся образовательный процесс в течение 80 занятий (120 академических часов) в таких видах деятельности как:

1. Поисково-коммуникативная деятельность, в которой медицинские работники ищут и представляют в начале каждого занятия информацию:

а) на начальном этапе совершенствования ИПКК (первые 15 занятий) - о традициях, обычаях, культуре интересующей их страны;

б) на среднем и продвинутом этапе совершенствования ИПКК (последующие 65 занятий) - о новейших научных открытиях и достижениях в медицине, о системе здравоохранения в разных странах, роли врача / медсестры в России и за рубежом, выдающихся ученых и медицинских работников, о своем участии в международной деятельности.

2. Моделирование ситуаций повседневного, профессионального и учебно-научного общения медицинских специалистов на основе предложенного алгоритма: а) введение в ситуацию; б) предоставление ситуации-образца; в) тренировка лексического и грамматического материала ситуации; г) анализ ключевых фраз и клише; е) обсуждение социокультурных нюансов ситуации; ж) создание учащимися собственной ситуации межнационального общения медицинских работников; з) проигрывание ситуации по ролям; и) повторное проигрывание ситуации со сменой ролей.

3. Проектная деятельность (создание учащимися в парах или небольших группах вопросников например, *«Степень удовлетворенности населения системой здравоохранения»*, постеров *«Здоровый образ жизни»*, моделей *«Здоровый город»*, *«Больница будущего»*).

4. Внеаудиторное чтение текстов на английском языке по специальности, на основе которых учащиеся создают индивидуальный словарь, готовят доклад для выступления.

5. Игровая деятельность (использование различных лексических, грамматических и коммуникативных игр *“Guess the profession”*, *“What is it?”*,

“Famous People in Medicine”, “Put on your thinking hat” и др.).

Седьмой этап технологии совершенствования ИПКК медицинских работников направлен на оценивание результатов обучения, при котором преподаватель на основе письменного теста и устных выступлений учащихся определяет их достигнутый уровень ИПКК, а учащиеся в ходе устного опроса или письменной анкеты оценивают пройденный курс, учебные материалы, ход занятий и образовательный процесс в целом с целью их последующей корректировки на **восьмом этапе** авторской технологии.

Второй раздел посвящен описанию *разведывательного эксперимента* (2006-2008 гг.) в рамках обучения ПО английскому языку медицинских специалистов на базе Северного государственного медицинского университета г. Архангельска. Целью разведывательного эксперимента была разработка авторской технологии обучения медицинскому английскому языку взрослых учащихся в контексте непрерывного образования.

В ходе разведывательного эксперимента мы пришли к выводу, что в контексте непрерывного образования медицинских специалистов необходимо не столько обучать профессионально ориентированному (медицинскому) английскому языку, сколько совершенствовать их ИПКК во всех ее составляющих. В результате разведывательного эксперимента были выработаны и уточнены количественные и качественные критерии оценивания исходного и окончательного уровней ИПКК медицинских специалистов, разработаны этапы технологии совершенствования ИПКК медицинских работников, отобран и апробирован ПО учебный материал для учащихся.

В третьем разделе описаны цели, задачи, ход и результаты *основного эксперимента* (2008-2010 гг.) в рамках совершенствования ИПКК медицинских специалистов на базе Северного государственного медицинского университета г. Архангельска. Количество учащихся составило 23 человека – 12 человек в 2008-2009 г. и 11 человек в 2009-2010 гг. Продолжительность курса составила 120 академических часов. Целью основного эксперимента была апробация

авторской технологии совершенствования ИПКК медицинских специалистов и проверка окончательной гипотезы исследования. Основным эксперимент являлся *вертикальным* по П.Б. Гурвичу [Гурвич 1980], в нем определялись исходный и конечный уровни ИПКК медицинских работников на основе письменного теста и устного выступления учащихся (См. Табл. 3).

Таблица 3. Исходный и конечный уровни ИПКК медицинских работников

Учащийся	Исходный уровень ИПКК	Конечный уровень ИПКК	Уровень ИПКК повысился на
сентябрь 2008-январь 2009 г.			
1. Олеся Д.	пороговый/критический	продвинутый/высокий	2 уровня
2. Марина Д.	пороговый/критический	продвинутый	1.5 уровня
3. Татьяна К.	пороговый	продвинутый	на 1 уровень
4. Надежда М.	пороговый/критический	пороговый	на 0.5 уровня
5. Елена П.	пороговый/продвинутый	высокий	1.5 уровня
6. Наталья С.	пороговый	продвинутый/высокий	1.5 уровня
7. Наталья Ш.	пороговый/продвинутый	высокий	1.5 уровня
8. Олег С.	пороговый/продвинутый	высокий	1.5 уровня
9. Анна Т.	пороговый/продвинутый	высокий/ продвинутый	на 1 уровень
10. Мария У.	пороговый	высокий/ продвинутый	1.5 уровня
11. Алексей Ш.	пороговый/критический	высокий/ продвинутый	2 уровня
12. Ирина П.	пороговый	высокий/ продвинутый	1.5 уровня
сентябрь 2009г – январь 2010 г.			
13. Екатерина К.	пороговый/продвинутый	высокий	1.5 уровня
14. Татьяна Б.	пороговый	продвинутый	на 1 уровень
15. Елена П.	пороговый/критический	продвинутый	1.5 уровня
16. Ольга П.	пороговый/продвинутый	продвинутый/высокий	на 1 уровень
17. Сергей Д.	уровень выживания	продвинутый/высокий	на 3.5 уровня
18. Татьяна Г.	уровень выживания	продвинутый/пороговый	на 3.5 уровня
19. Елена П.	пороговый	продвинутый	на 2.5 уровня
20. Екатерина Р.	пороговый/продвинутый	продвинутый	на 0.5 уровня
21. Дмитрий Н.	продвинутый	высокий	на 1 уровень
22. Максим С.	пороговый	продвинутый	на 1 уровень
23. Анна К.	пороговый	высокий/продвинутый	1.5 уровня

Таким образом, 43.5 % учащихся (10 человек) улучшили ИПКК на 1.5 уровня, 26.1% (6 человек) – на 1 уровень, 8.7% (2 человека) – на 2 уровня, 8.7% (2 человека) – на 3.5 уровня и 4.3% (1 учащийся) – на 2.5 уровня.

Статистическая обработка результатов эксперимента по методу Ю.А. Тулдавы [Тулдава 1978] и А. Фильда [Field 2005] подтвердила значимость результатов технологии совершенствования ИПКК медицинских работников. Основной эксперимент доказал окончательную гипотезу исследования о необходимости использования предложенной технологии для комплексного и гармоничного совершенствования всех компонентов ИПКК медицинских работников.

В **Заключении** делается вывод о том, что разработанная автором технология совершенствования ИПКК медицинских работников позволяет существенно оптимизировать образовательный процесс и достичь высокого и продвинутого уровней ИПКК в контексте непрерывного образования медицинских специалистов.

Перспективу дальнейшего исследования мы видим в возможности применения разработанной технологии для совершенствования ИПКК специалистов других направлений и областей знания в контексте непрерывного образования.

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях.

- 1. Грязнова, М.А. Совершенствование иноязычной профессиональной компетенции медицинских специалистов в рамках постдипломного образования // Вестник СПбГУ. – Сер. Филология. Востоковедение. Журналистика. – 2011. – Сер.9, Вып.1. – С.71-81.**
- 2. Грязнова, М.А. Иноязычная профессиональная коммуникативная компетенция медицинских работников // Бюллетень Северного государственного медицинского университета. - 2011. – № 1, Вып. XXVI. – С. 297-298.**

3. *Грязнова, М.А.* Медицинский английский – чему учить? // Основные вопросы лингвистики, лингводидактики и межкультурной коммуникации Текст: сборник научных трудов по филологии № 5. 30 апреля 2010 г., г. Астрахань / сост. О.Б. Смирнова. – Астрахань: Издательский дом: «Астраханский университет», 2010. – С.29 – 31.
4. *Грязнова, М.А.* Опыт составления пособия по английскому языку для медиков // Профессионально-ориентированное обучение иностранным языкам: проблемы, задачи, тенденции развития. III Региональная научно-практическая конференция: Сборник научных трудов. СПб, 2010. – С.126 – 129.
5. *Грязнова, М.А.* Обучение медицинских работников английскому языку в рамках постдипломного образования // Подготовка специалистов в системе открытого образования (очно-заочная (вечерняя) и заочная форма обучения, экстернат, профессиональная подготовка и переподготовка) в учреждениях СПО: материалы региональной научно-практической конференции, г. Тольятти, 14 апреля 2010 г / Тольятти, 2010 – с. 98-101.
6. *Грязнова, М.А.* Отбор и организация учебных материалов по английскому языку для специалистов в контексте непрерывного образования // Лингвистика, перевод, дискурс межкультурной коммуникации / материалы XIII международной научно-практической конференции / НОУ ВПО «ИМС». – Екатеринбург : отпечатано в ГУП СО «Белоярская типография», 2010 – С. 86-89.
7. *Грязнова, М.А.* Организация образовательного процесса при совершенствовании иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции медицинских работников в контексте непрерывного образования // Профессионально-ориентированное обучение иностранным языкам // ФГБОУ ВПО "Урал. гос. пед. ун-т". – Екатеринбург, 2011 – С.60-63.

Подписано в печать 24.02.12 Формат 60x84¹/₁₆ Цифровая Печ. л. 1.375
Уч.-изд.л. 1.375 Тираж 100 Заказ 20/02 печать

Отпечатано в типографии «Фалкон Принт»
(197101, г. Санкт-Петербург, ул. Большая Пушкарская, д. 54, офис 2)